

# Серьёзный бизнес — Lurkmore

«Солидная фирма возьмет в аренду дырокол.»

— Народное конца 90-х

**Серьёзный бизнес** — **дословный перевод** словосочетания «*serious business*» на русский язык. Правильный перевод — «дело серьёзное»<sup>[1]</sup>. Применяется в прямом и (чаще) в ироничном смысле, чтобы указать, что предмет разговора (война, политика, **нефть**, карты, **интернет**) — дело серьёзное, в котором невзначай и поелать на хуй убить могут.

## Происхождение

Фраза «X is serious business» или «this is a serious business» (перед или сразу после **демонстрации всей степени серьёзности**) использовалась в западном кинематографе, когда нужно было придать **пафоса** действиям персонажей — **серьёзных парней**<sup>™</sup>, а также **показать**, что происходящее на экране — дело серьёзное. Где-то в это время на неё обратили внимание **надмозги этой страны**.

С уходом мафии и шпиёнов с передовой **Голливуда** фразу всё чаще стали употреблять в ироничном контексте. **Серьёзнокот** гарантирует это.

## Употребление

В прямом смысле фраза употребляется для **срывания покровов** и объяснения **нубам**, что, таки да, война (нефтяной бизнес, большая политика, и т. д.) — дело серьёзное, и **бабки** там крутятся ого-го какие.

В ироничном смысле используется, когда собеседник с серьёзным лицом рассуждает о полнейшем **бреде**, раздувает из мухи слона или в очередной раз занимается **фаллометрией**.

В Интернетях также приобрел популярность производный мем «Internet is serious business», см. **Это интернет, детка**.

## Примеры



В эту статью нужно добавить как можно больше примеров с **пруфлинками**.

Также сюда можно добавить интересные факты, картинки и прочие **кошерные** вещи.

Мамаша

грудь ребенку дала. Ребенок с каплями из носу, сосет как будто не грудь, а доллар — занят серьёзным бизнесом.

— *Маяковский* — *Бродвей*

Espionage is a serious business

— *Крус де Бург* — *Moonlight and vodka*<sup>[2]</sup>

Fuck yourself with organized religion

Now that is some seriously sinnin' business If the Lord sees their pathetic crimes He'll be fuckin' them 'til the end of time

— *Steve Vai & Frank Zappa* - "*Fuck Yourself*"

Мумий Троль -  
Приватизация  
«Приватизация».  
Snatch

Куда уж серьёзнее.  
SERIOUS BUSINESS

Серьёзный бизнесмен.

Время Срать - Менеджер по калу

По-настоящему серьёзно.

°.RU-CHANS IT'S A SERIOUS BUSINESS



Русскоязычные имиджборды —  
**дело серьёзное!**

— Жениться — дело сурьезное... Я вот, когда на супруге своей Февронии

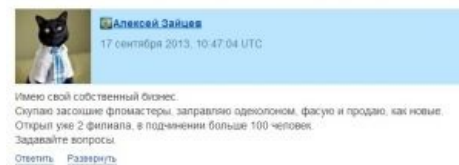
женился, так ей и сказал: это дело сурьезное. — Да, мы на свадьбе много поели, — тёща. — Хорошо поели на свадьбе, — тесть. Напекают они, что ли? У Бенедикта хвостик от волнения стал легонько об лавку постукивать. — Почему плохо кушаете? — тёща опять. Ай, была не была. Руки вытянул, козляка ножку отхватил, на тарелку себе плюхнул, и еще вермишели сверху. И хвощей взял. И как он это сделал, так вдруг у них у всех в глазах-то опять будто свет какой мелькнул, как все равно луч. — Стало быть, к семейству нашему присоединиться желаете, — это тесть. — Желая. — Трудностей семейных не боитесь? **Хозяйство вести — не бородой трясти.** — Не боюсь. Я на всякое дело сподручный. — На всякое? — Ага. Тут под столом чего-то прошуршало. Мышь, должно быть. — Ну а ежели дело очень сурьезное? — Готов. Пожалуйста. — О как.

Тут за столом вроде бы опять чуток светлее стало.

Бенедикт себя пересилил, глаза поднял, посмотрел, — а у тестя в глазах, точно, чего-то светится. Как если б огонь через себя огонь пропускал. И в горнице, — вечер уже смеркаться начал, — от этих глаз лучи исходят. Вот как от лучины, если на неё через кулак смотреть: кульком кулак свернуть и смотреть. Как дорожка лунная. Смотрит тесть в свою тарелку, а все, что в ней наложено, и в сумерках видать. Смотрит на стол, — и как огнем шарит, освещает. На Бенедикта посмотрел, — ещё больше свету подпустил, так что Бенедикт отморгнулся и головой дёрнул. А Оленька тестю: — Папенька, контролируйте себя. Бенедикт покосился вбок, — такие же лучи тёща пускает. И Оленька. Но послабже. И опять под столом прошуршало. И хвостик у него забился пуще прежнего. — Вы себе побольше накладывайте, — говорит тёща. — У нас вся семья очень много кушает. — Стариннейшего роду, из французов, — подтвердил тесть. — Вермишельки еще возьмите. — Благодарствуйте. — Но а мыслей у вас каких неподходящих не водится? — опять тесть. — Каких мыслей? — Всяких мыслей неподходящих, — своеволия, али злоумышления какого... — Никаких таких мыслей у меня не водится, — испугался Бенедикт. — Ну а насчет душегубства как? — Какого душегубства?.. — Мало ли... А не думается ли: вот женюсь, да тестя с тёщей изведу, да сам себе все их добро и заберу?.. — Вы что?.. — Нет?.. А не думается ли: вот бы их загубить, а самому на их место засесть, да день-деньской яства кушать?.. — Да что же вы это такое говорите?.. Да с чего?.. Кудеяр Кудеярыч?! Да я... — Папенька, — Оленька опять голосок подала, — контролируйте себя. А под столом опять что-то заскреблось, — ну просто вот совсем рядом. Бенедикт не выдержал, локтем кусок хлеба нарочно со стола спихнул, и нагнулся, будто поднять. А под столом — ноги тестя в лаптях. А сквозь те лапты — когти, длинные такие, серые, острые. И теми когтями он пол под лавкой скребет, и уже наскреб целую горку, — лежит как все равно волосы, али солома какая кудрявая, светлая. Посмотрел — и у тёщи когти. И у Оленьки. У Оленьки поменьше будут. Кучка под ней поменьше наскребана. Бенедикт ничего не сказал, — чего тут скажешь? взял и оторвал себе еще козляка кусок. И хвощей цопнул — много. Очень много. — Но а скажите, — тесть продолжал, — а не приходят ли такие мысли: дескать, не так живем, неправильно жизнь наша устроена?.. — Нет, не приходят. — А не приходят ли мысли: найти виноватого, да и удавить его, али в бочку головой? — Не приходят. — А то хребтину переломить, али с башни оземь сбросить?.. — Нет, нет! — А что это так стучит-то? — тёща голос подала. — Вроде стук какой?.. Бенедикт быстро под себя руку сунул и хвостик зажал. — А не приходят ли мысли: дескать, мурзы во всем виною, а скovyрнуть их?.. — Нет!!! — А Самого-то Набольшего Мурзу никогда скovyрнуть не замышлялось?.. — Нет!!! Нет!!! Не понимаю вашего разговору!!! — Как же не понимать?.. Самого-то Набольшего Мурзу, говорю, Федора Кузьмича, слава ему, скovyрнуть мечтаний не было?.. — Кудеяр Кудеярыч!!!.. — Контролируйте себя, папенька... — Ну хорошо... А вот чего



Ди Каприо иллюстрирует.



Пример серьезного бизнеса в жж



Пример очень серьезного бизнеса

покажу... Тесть из-за стола встал, в другую горенку сходил, и — книгу выносит. Старопечатную. Бенедикт обе руки под себя заложил и крепко там держал. — Чего покажу... Это видел? — Никогда!!! — А что это, знаешь? — Нет! — А если подумать? — Ничего не знаю, ничего не видел. Не слышал. Не понимаю, не хочу, не мечтал. Тесть книгу на коленях разложил, свет на нее пустил и страницы переворачивает. — Хочешь такую?.. Подарить тебе?.. Хорошая!.. — Ничего не хочу!!! — А жениться?..

— *Татьяна Толстая* — *Кысь*, глава Он<sup>[3]</sup>

## См. также

- [Serious cat](#)
- [Why So Serious?](#)
- [Serious Sam](#)

## Примечания

- ↑ Английское «business» переводится на русский как «дело» (ср.: «у меня сегодня вечером есть пара дел»). Оно может обозначать и компанию (ср.: «войти в дело»), и профессию, и контрабанду, и много чего ещё, и подзначение «бизнес» (ср.: «у меня есть своё маленькое дело»/«у меня есть свой маленький бизнес») у него далеко не самое распространённое. В среде переводчиков такие слова называются «[ложными друзьями](#)». Одним из отличительных признаков надмозга является безоговорочное доверие таким «друзьям», порождающее порой феерические образчики творчества типа «[голый кондуктор бегаёт под вагоном](#)».
- ↑ Группа «Мумий Троль» успела изваять сначала песню, а затем и довольно унылый, но весьма тематический клип. Алсо, у прог. метал команды Periphery есть одноимённая песня.
- ↑ 16-ая буква старославянской азбуки



Профит

\$регистрация 1000 мелочей 2 в 1 25-й кадр Bitcoin Biz By design Deadline Embrace, extend and extinguish Enlarge your penis Extreme Advertising Fine print Forex HYIP Kirby Kontora Lockerz.com Made in China Opulence, I has it Product placement QNet SAP Second-hand SEO SMS-лохотрон SMS-шпион The Asylum Wazzup Роман Абрамович Автошкола Акция Алексей Бабушкин Алименты Амеро Бабло БАДы Баянист Тамада Услуги Березовский Бизнес-пакеты Биокатализатор топлива Биржа Благотворительность Блат Бобби Котик Брачный аферизм Бренд Букмекерская контора Буржуй Бутик Быдлодевайс Быстро, качественно, недорого Вазелин Вахтовый метод Вентиляторный завод Видеокурсы Виктор Петрик Винлок Вирусный маркетинг Волшебная таблетка Всемирная история, банк «Империал» Выборы Генномодифицированная вода Гешефт Глобальное потепление Голливуд Гомеопатия Горд Грабовой Дисбактериоз Дойная корова Дональд Трамп Донат Ебай Залогово-кредитный аукцион Заработок в интернете Звёздные войны Звонилка Золото Игровые автоматы ИКЕА Иммуномодулятор Иннова Интернет-магазин Кадровые агентства Карательная психиатрия Кардинг Карликовое государство Кликбейт Копираст Коробка из-под ксерокса Корпоративная культура Красная ртуть Кредит Лёгкий голод Лас-Вегас Литрес Лох Лохотрон Лохоугадайка Макдоналдс

[urban:Serious+business](#) [tv:SeriousBusiness](#)